CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • Használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

CE

SANDWICHTOASTER

Grille-pain sandwich • Tostador para sandwiches • Sanduicheira • Tostapanini • Smørbrødjern • Sandwich Toaster
Toster do kanapek • Toaster pro přípravu teplých sendvičů • Szendvics-kenyérpirító • Тостер для сандвичей

ST 3171

DEUTSCH

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr**!

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ WARNUNG:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ ACHTUNG:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

i HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG:
Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes. Benutzen Sie ggf. einen Topflappen und fassen Sie das Gerät nur am Griff bzw. die Griffmulde an.

⚠ ACHTUNG:
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, wärmebeständige Fläche. Bei empfindlichen Oberflächen legen Sie bitte eine hitzebeständige Platte unter.
- Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt unter einen Schrank stellen. Sorgen Sie für genügend Freiraum!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Achten Sie während des Backvorgangs und beim Öffnen der Backflächen auf seitlich austretenden Dampf. **Verbrennungsgefahr!**
- Brot ist brennbar. Deshalb das Gerät nie in der Nähe oder unterhalb von Gardinen und anderen brennbaren Materialien verwenden!
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

Inbetriebnahme des Gerätes

Anwendungshinweise

Bevor Sie die ersten Sandwiches für den Verzehr zubereiten:

- Entfernen Sie bitte die Verpackung, falls vorhanden. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- Reinigen Sie das Gehäuse und die Backflächen mit einem feuchten Tuch.

Anti-Haftbeschichtung

- Fetten Sie die Backflächen vor dem 1. Gebrauch leicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät mit geschlossenen Backflächen ca. 10 Minuten (siehe Benutzung des Gerätes).
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Backen Sie 3 bis 4 Sandwiches zur Probe.

i HINWEIS:
Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Die ersten Sandwiches bitte nicht verzehren.

- Nachdem das Gerät erkaltet ist, wischen Sie die Backflächen mit Küchenpapier ab.

Elektrischer Anschluss

- Stecken Sie den Stecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. Die rote Netz-Kontrollleuchte leuchtet.

05-ST_3171 2 23.04.2007, 11:39:17 Uhr

Benutzung des Gerätes

i HINWEIS:
- Halten Sie während der Aufheizzeit die Backflächen geschlossen.
- Bestreichen Sie die Außenseite des Toastbrots (die später mit den Backflächen in Berührung kommen) leicht mit Butter oder Margarine. So lässt sich Ihr Sandwich später ohne Probleme von den Backplatten entnehmen.
- Nach ca. 3 bis 4 Minuten leuchtet die grüne Kontrollleuchte auf. Nun ist die Backtemperatur erreicht.

- Lösen Sie die Deckelverriegelung und klappen Sie den Deckel hoch, bis er offen stehen bleibt.
- Legen Sie je einen belegten, doppelten Toast ein.
- Deckel sanft schließen. Verschließen Sie die Deckelverriegelung.

i HINWEIS:
- Die grüne Kontrollleuchte schaltet während des Backvorgangs an und aus, um die Backtemperatur beizubehalten.
- Die Backdauer hängt vom individuellen Geschmack ab. Je länger die Sandwichs im Gerät verbleiben, desto intensiver wird die Bräunung.
- Die Backflächen sollten in den Backpausen immer geschlossen sein.

- Öffnen Sie vorsichtig die Deckelverriegelung, klappen Sie dann den Deckel hoch.
- Die Toasts mit einer Holzgabel o.ä. entnehmen.
- Fetten Sie die Backflächen, nach den einzelnen Backvorgängen, nach Bedarf erneut leicht ein.

⚠ ACHTUNG:
Bitte keine spitzen oder schneidenden Gegenstände benutzen, damit die Beschichtung der Backflächen nicht beschädigt wird.

Betrieb beenden

- Möchten Sie den Betrieb unter- bzw. abbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die rote Kontrollleuchte erlischt.

Reinigung

⚠ WARNUNG:
Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.

⚠ ACHTUNG:
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen.

Backflächen

- Beseitigen Sie Speiserückstände noch im warmen Zustand mit einem feuchten Tuch oder einem Papiertuch.
- Die Backflächen mit einem weichen Schwamm und Seifenlauge abwaschen, mit klarem Wasser nachwischen und mit einem weichem Tuch gründlich abtrocknen. Nach dem Trocknen einen dünnen Film Speiseöl auf die Oberfläche auftragen.

Gehäuse

- Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Technische Daten

Modell:.....ST 3171

Spannungsversorgung:.....220-240 V, 50/60 Hz

Leistungsaufnahme:..... 750 W

Schutzklasse:..... I

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät ST 3171 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG und 2006/95/EG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

05-ST_3171 3 23.04.2007, 11:39:19 Uhr

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

05-ST_3171 4 23.04.2007, 11:39:21 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de steker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de steker uit de contactdoos (trek aan de steker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies“ in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking**!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ WAARSCHUWING:
waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico’s.

⚠ OPGELET:
wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

i OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING: Raak de hete delen van het apparaat niet aan! Gebruik eventueel pannenlappen en pak het apparaat alleen vast aan de greep resp. de uitsparing.

⚠ OPGELET:
- Plaatst u het apparaat op een vlakke, hittebestendige ondergrond. Gebruik bij gevoelige oppervlakken a.u.b. een hittebestendige plaat als onderlegger.
- Om een opeenhoping van hitte te voorkomen, mag u het apparaat niet direct onder een kast plaatsen. Zorgt u voor voldoende ventilatieruimte.
- Beweeg het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Let tijdens het bakken en bij het openen van de bakplaten op damp die opzij vrijkomt. **Gevaar voor verbranding!**
- Brood is brandbaar. Gebruik het apparaat dan ook nooit in de buurt van of onder gordijnen en andere brandbare materialen!
- Let op dat de netkabel niet met de hete onderdelen van het apparaat in contact komt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.

Ingebruikname van het apparaat

Gebruiksaanwijzingen

Voordat u de eerste sandwiches voor het verbruik bereidt:

- Verwijder de verpakking indien voorhanden. Rol de netkabel volledig af.
- Reinig de behuizing en de bakoppervlakken met een vochtige doek.

Niet hechtende laag

- Vóór de eerste ingebruikname vet u de bakplaten enigszins in.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten ingeschakeld met gesloten bakplaten (zie “Bediening van het apparaat”).
- Trek de netsteker uit de contactdoos en laat het apparaat afkoelen.
- Bak 3 - 4 sandwiches als test.

i OPMERKING:
Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.
De eerste sandwiches zijn niet geschikt voor consumptie.

- Nadat het apparaat afgekoeld is, veegt u de bakoppervlakken af met keukenpapier.

05-ST_3171 5 23.04.2007, 11:39:22 Uhr

Elektrische aansluiting

- Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz. Het rode controlelampje brandt.

Bediening van het apparaat

i OPMERKING:

- Houdt de bakplaten gesloten tijdens het verwarmen.
- Smeer een beetje boter of margarine op de buitenzijde van de toast (die later met de toaster in contact komt). U kunt de sandwich dan later zonder problemen van de bakplaat nemen.
- Na 3 - 4 minuten begint het groene controlelampje te branden. Nu is de baktemperatuur bereikt.

- Ontgrendel de dekselsluiting en klap het deksel omhoog totdat het open blijft staan.
- Plaats telkens een belegde, dubbele toast.
- Nu sluit u het deksel zacht. Sluit de dekselvergrendeling.

i OPMERKING:

- Het groene controlelampje schakelt tijdens het bakproces aan en uit en geeft daardoor aan dat de baktemperatuur in stand wordt gehouden.
- De baktijd is afhankelijk van de individuele smaak. Hoe langer de sandwiches in het apparaat blijven, hoe intensiever de bruinering wordt.
- De bakplaten moeten tijdens de bakpauzes steeds gesloten zijn.

- Open de dekselvergrendeling voorzichtig en klap het deksel naar boven.
- Verwijder de toasts met een houten vork of iets dergelijks.
- Vet de bakoppervlakken na de afzonderlijke bakprocessen zo nodig opnieuw iets in.

⚠ OPGELET:
Geen spitse of snijdende voorwerpen gebruiken omdat daardoor de beschermlaag van de bakvormen wordt beschadigd!

Na het gebruik

- Wanneer u het bedrijf onderbreken resp. beëindigen wilt, trekt u de steker uit de contactdoos. Het rode controlelampje dooft.

Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING:
Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.

⚠ OPGELET:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water.

Bakoppervlakken

- Verwijder de spijsresten nog in warme toestand met een vochtige doek of met keukenpapier.
- Reinig de bakoppervlakken met een zachte spons en sop, spoel hem na met schoon water en droog hem goed af met een zachte doek. Breng na het drogen een dunne laag spijsolie aan op het oppervlak.

Behuizing

- Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Technische gegevens

Model:.....ST 3171

Spanningstoevoer: .....220-240 V, 50/60 Hz

Opgenomen : ..... 750 W

Beschermingsklasse:..... I

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

05-ST_3171 6 23.04.2007, 11:39:23 Uhr

Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

05-ST_3171 7 23.04.2007, 11:39:25 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
  Il y a **risque d'étouffement**!

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

⚠ **DANGER:** Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION:**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

ℹ **REMARQUE:**
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils spécifiques de sécurité

⚠ **DANGER:** Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil. En cas de besoin, utilisez une manique et saisissez l'appareil sur la poignée voire son creux seulement.

⚠ **ATTENTION:**
- Placez l'appareil sur une surface plane résistant à la chaleur. Il est recommandé de placer une plaque résistant à la chaleur sous l'appareil sur les surfaces fragiles.
- Ne mettez pas l'appareil sous un meuble afin d'éviter toute accumulation de chaleur. Prévoyez un espace libre suffisant.
- Ne pas déplacer l'appareil lorsque celui-ci est en marche.
- Pendant la cuisson et en ouvrant les surfaces de cuisson, veillez à la vapeur qui s'échappe latéralement. **Risque de brûlure!**
- Le pain est inflammable. Donc, ne jamais utiliser l'appareil à proximité ou en dessous de rideaux ou d'autres matériaux inflammables!
- Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

Avant la première utilisation

Informations d'emploi

Avant de préparer les premiers sandwichs pour la consommation:

- Prière d'enlever l'emballage, s'il y en a. Dérouler entièrement le câble du secteur.
- Nettoyez le boîtier et les surfaces de cuisson avec un chiffon mouillé.

Couche antiadhesive

- Graissez légèrement les plaques de cuisson avant la première utilisation.
- Laissez fonctionner l'appareil env. 10 minutes, en laissant les plaques de cuisson fermées (voir Utilisation de l'appareil).
- Séparez la fiche du secteur et faites refroidir l'appareil.
- Faites un essai de cuisson avec 3 à 4 sandwichs.

ℹ **REMARQUE:**
L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.
Ne consommez pas les premiers sandwichs faits avec l'appareil.

05-ST_3171 8 23.04.2007, 11:39:25 Uhr

- Après avoir fait refroidir l'appareil, essuyez les surfaces de cuisson avec un essuie-tout.

Alimentation électrique

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon ètat de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Le voyant de contrôle rouge de raccordement au secteur s'allume.

Utilisation de l'appareil

i REMARQUE:
- Laissez l'appareil fermé pendant le préchauffage.
- Étalez un peu de beurre ou de margarine sur le côté extérieur des tranches de pain (qui seront en contact avec la plaque de cuisson dans l'appareil). Cela permet de retirer sans problème les sandwichs de l'appareil.
- Après env. 3 à 4 minutes s'allume le voyant de contrôle vert. La température de cuisson est alors atteinte.

- Déverrouillez le verrouillage du couvercle et ouvrez le couvercle verticalement jusqu'à ce qu'il reste dans sa position ouverte.
- Placez-y respectivement un pain à griller double garni.
- Refermez doucement l'appareil. Fermez le verrouillage du couvercle.

i REMARQUE:
- Pendant la cuisson, le voyant de contrôle vert s'allume et s'éteint en vue de maintenir la température de cuisson.
- Le temps de cuisson dépend du goût de chacun. Plus les sandwichs restent dans l'appareil, plus leur dorage sera prononcé.
- L'appareil doit rester fermé entre les périodes de cuisson.

- Ouvrez délicatement le verrouillage du couvercle, ouvrez ensuite le couvercle vers le haut.
- Enlever les pains grillés à l'aide d'une fourchette en bois ou similaire.
- Graissez éventuellement les plaques de cuisson avant de versez de la pâte.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez jamais d'objets pointus ou coupant, de façon à éviter d'endommager la surface de cuisson de l'appareil.

Pour arrêter l'appareil

- Si vous souhaitez arrêter ou interrompre le fonctionnement de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Le témoin lumineux rouge s'éteint.

Entretien & rangement

⚠ DANGER:
Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.

⚠ ATTENTION:
- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le laver.

Surfaces de cuisson

- Retirez les dépôts d'aliment pendant que l'appareil est encore chaud à l'aide d'un torchon humide ou d'une feuille d'essuie-tout.
- Laver les surfaces de cuisson à l'aide d'une éponge souple ou de l'eau savonneuse, rincez à l'eau claire et bien sécher moyennant un chiffon doux. Lorsque l'appareil est sec, imprégnez-le de quelques gouttes d'huile alimentaire.

Châssis

- Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Données techniques

Modèle: .....ST 3171

Alimentation: .....220-240 V, 50/60 Hz

Consommation:..... 750 W

Classe de protection: I

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

05-ST_3171 9 23.04.2007, 11:39:27 Uhr

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination“

FRANÇAIS

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

05-ST_3171 10 23.04.2007, 11:39:29 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad…" indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

⚠ **AVISO:** No entre en contacto con las piezas calientes del aparato. Dado el caso, utilice un agarrador y coja el aparato solamente por el mango, es decir la cavidad del mango.

⚠ **ATENCIÓN:**
- Colocar el equipo sobre una superficie plana y resistente al calor. En superficies sensibles se ruega colocar una placa resistente al calor por debajo.
- Para evitar acumulación de calor, no colocar el equipo directamente debajo de un armario. Proveer de suficiente espacio libre.
- No mueva el aparato al estar en funcionamiento.
- Durante el proceso de cocción y al abrir las superficies de cocción tenga cuidado con el vapor que sale por los lados. **¡Peligro de quemaduras!**
- Pan es inflamable. ¡Por ello, no se debe utilizar el aparato en la cercan'a o debajo de cortinas y otros materiales inflamables!
- Tenga atención que el cable de red no entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

Puesta en operación del equipo

Notas de aplicación

Antes de preparar los primeros sandwiches para su consumición:
- Retire por favor el embalaje, en caso de que haya. Desenrolle por completo el cable de red.
- Limpie la carcasa y las superficies de cocción con un paño húmedo.

Recubrimiento anti-adherente

- Engrasar ligeramente las planchas de horneado antes de usarse la primera vez.
- Utilice el aparato unos 10 minutos con las caras de cocción cerradas (ver instrucciones del equipo).
- Retire la clavija de red de la caja de enchufe y deje que se enfríe el aparato.
- Prepare a prueba 3–4 sandwiches.

i INDICACIÓN: La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación. Por favor no coma los primeros sandwiches.

- Después de haberse enfriado el aparato, limpie las superficies de cocción con rollo de cocina.

Conexión eléctrica

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. La lámpara roja de control de red se ilumina.

05-ST_3171 11 23.04.2007, 11:39:29 Uhr

Uso del aparato

i INDICACIÓN:
- Mantenga cerrados los moldes durante el período de calentamiento.
- Unte en la parte exterior de la tostada (que más tarde entrará en contacto con las superficies de cocción) un poco de mantequilla o de margerina. De esta manera se dejará apartar después el sandwich sin problemas de las placas de cocción.
- Después de aprox. 3 a 4 minutos se iluminará la lámpara de control verde. Ahora se ha alcanzado la temperatura de cocción.

- Suelte el cierre de la tapadera y alce la tapadera hasta que esté abierto.
- Coloque en cada sitio una tostada doble preparada.
- Cerrar suavemente la tapa. Bloquee el cierre de la tapadera.

i INDICACIÓN:
- La lámpara de control verde se apaga y se enciende durante el proceso de cocción, para mantener la temperatura de cocción.
- El tiempo de cocción depende del gusto personal. Cuanto más tiempo estén los sándwiches en el aparato, más intenso será el dorado.
- Las planchas de horneado deben permanecer durante las pausas siempre cerradas.

- Abra con cuidado el cierre de la tapadera, levante la tapadera.
- Retire las tostadas con un tenedor de madera o algo similar.
- En caso de que sea necesario, engrase las superficies de cocción después de cada proceso de cocción.

⚠ ATENCIÓN:
No utilice objetos agudos o que corten, para que no se dañe el recubrimiento con capas de las zonas de tostar.

Finalizar el funcionamiento

- Si desea suspender es decir interrumpir el funcionamiento, retire la clavija de la caja de enchufe. La lámpara de control roja se apaga.

Limpieza y mantenimiento

⚠ AVISO:
Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.

⚠ ATENCIÓN:
- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.
- Para su limpieza, en ningún caso sumerja el aparato bajo agua.

Superficies de cocción

- Retire los restos de comida todavía en estado caliente. Haga uso de un paño húmedo o de un trozo de papel.
- Las superficies de cocción se limpian con una esponja suave y agua jabonosa, depués pase una mano de agua clara y seque a fondo las superficies con un paño suave. Después de haberla secado, unte una capa fina de aceite de mesa.

Carcasa

- Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Datos técnicos

Modelo: .....ST 3171

Suministro de tensión: .....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: ..... 750 W

Clase de protección: I

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

05-ST_3171 12 23.04.2007, 11:39:31 Uhr

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

05-ST_3171 13 23.04.2007, 11:39:32 Uhr

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Estre aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:** Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

ℹ **INDICAÇÃO:** Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

⚠ **AVISO:**
Não toque as partes quentes do aparelho. Se for necessário utilize uma luva e toque o aparelho apenas nas pegas.

⚠ **ATENÇÃO:**
- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e resistente ao calor. No caso de superfícies sensíveis, coloque uma placa à prova do calor por baixo do aparelho.
- Para se evitar uma acumulação de calor, não colocar o aparelho directamente por baixo de um armário. É necessário espaço livre suficiente.
- Não mova o aparelho em funcionamento.
- Tenha cuidado com o vapor emergente nos lados durante a cozedura e ao abrir as superfícies de cozedura. **Perigo de queimadura!**
- O pão pode arder. Por isso não se deverá utilizar nunca o aparelho nas proximidades de cortinas e outros materiais inflamáveis, nem por baixo dos mesmos!
- Tome cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do aparelho.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de o limpar e guardar.

Primeira utilização do aparelho

Indicações de utilização

Antes de preparar as primeiras sandes para consumo:
- Retire a embalagem, se esta existir. Desenrole completamente o cabo da alimentação.
- Limpe a caixa e as superfícies de tostagem com um pano húmido.

Revestimento antiaderente

- Untar ligeiramente as superfícies de cozedura antes de se usar o aparelho pela primeira vez.
- Pôr o aparelho a funcionar, com as superfícies de tostagem fechadas, durante aprox. 10 minutos (consultar a rubrica sobre a utilização do aparelho).
- Retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o aparelho.
- Toste 3–4 sandes à experiência.

ℹ **INDICAÇÃO:** A formação de fumo e cheiros é normal. Deverá arejar-se bem o espaço onde se procede a este acto. É favor não comer as primeiras sandes.

- Depois do aparelho ter arrefecido, limpe as superfícies de tostagem com papel de cozinha.

Ligação à electricidade

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. A lâmpada piloto vermelha acender-se-á.

05-ST_3171 14 23.04.2007, 11:39:33 Uhr

Utilização do aparelho

i INDICAÇÃO:
- Durante o período de aquecimento, mantenha as placas de cozedura fechadas.
- Barre ligeiramente as partes de fora das torradas (que ficarão mais tarde sobre as superfícies de tostagem) com manteiga ou margarina. Desta forma, as mesmas soltar-se-ão mais facilmente das formas.
- Depois de aprox. 3 a 4 minutos acende a luz verde de controlo. Foi agora alcançada a temperatura para tostar.

- Abra o dispositivo de bloqueio da tampa e levante a tampa até ficar aberta.
- Coloque em cada uma tosta dupla guarnecida.
- Fechar a tampa com cuidado. Fecha o dispositivo de bloqueio da tampa.

i INDICAÇÃO:
- A lâmpada piloto verde, ligar-se-á e apagar-se-á durante o funcionamento, a fim de ser mantida a temperatura necessária.
- O tempo de cozedura depende do gosto individual. Quanto mais tempo as sanduíches ficarem no aparelho, mais intensa será a tostagem.
- Durante os intervalos, deixar o aparelho fechado.

- Abra cuidadosamente o dispositivo de bloqueio da tampa, levante a seguir a tampa.
- Retirar a tosta com um garfo de madeira ou utensílio idêntico.
- Se necessário, torne a untar as placas após as cozeduras.

⚠ ATENÇÃO:
Não utilizar objectos aguçados ou cortantes, para que o revestimento não seja danificado.

Cancelar o funcionamento

- Se desejar concluir ou cancelar o funcionamento do aparelho, retire a ficha da tomada. A luz vermelha de controlo apaga-se.

Limpeza & manutenção

⚠ AVISO: Antes de proceder à limpeza do aparelho, retirar sempre a ficha da tomada e esperar até que arrefeça.

⚠ ATENÇÃO:
- Não utilize escovas de arame, nem outros objectos semelhantes.
- Não use detergentes corrosivos nem abrasivos.
- Não imergir, de forma alguma, o aparelho em água para o lavar.

Superfícies de tostagem

- Remova os restos da comida enquanto a frigideira estiver quente, usando um pano húmido ou papel de cozinha.
- Lavar as superfícies de tostagem com uma esponja macia e com água com detergente suave, passar de seguida por cima com água limpa e enxugar cuidadosamente com um pano macio. Logo que a mesma esteja bem seca, untá-la com um pouco de óleo vegetal.

Caixa

- Limpe a caixa depois da utilização com um pano ligeiramente húmido.

Características técnicas

Modelo: .....ST 3171

Alimentação da corrente: .....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo de energia:..... 750 W

Categoria de protecção:..... I

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

PORTUGUÊS

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

05-ST_3171 15 23.04.2007, 11:39:35 Uhr

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

05-ST_3171 16 23.04.2007, 11:39:36 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l' apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
  Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ AVVISO:
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze di sicurezza

⚠ AVVISO: Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Eventualmente utilizzare una presina ed afferrare l'apparecchio solo sull'impugnatura o nell'apposita cavità.

⚠ ATTENZIONE:
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore. Nel caso di superfici delicate mettere sotto la padella una piastra resistente al calore.
- Per evitare un eventuale blocco termico, non mettere l'apparecchio direttamente sotto un mobile. Assicurarsi che ci sia spazio libero sufficiente.
- Non muovere l'apparecchio mentre è in funzione.
- Durante la cottura e quando si aprono le piastre, prestare attenzione alla fuoriuscita laterale del vapore. **Pericolo di ustione!**
- Il pane è combustibile. Perciò non impiegare mai l'apparecchio in prossimità o sotto tende o altri materiali combustibili!
- Fare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete elettrica non entri in contatto con parti calde dell'apparecchio.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.

Messa in funzione dell'apparecchio

Avvertenze per l'uso

Prima di preparare i primi sandwich da mangiare:

- Eliminare l' imballaggio, se presente. Svolgere completamente il cavo.
- Pulire la custodia e le piastre di cottura con un panno inumidito.

Rivestimento anti-aderente

- Ungere leggermente le piastre di cottura prima di usare l'apparecchio per la prima volta.
- Mettere in funzione l' apparecchio solo con le piastre di cottura chiuse per ca. 10 min (vedi Uso dell'apparecchio).
- Staccare la spina dalla presa e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Cuocere 3-4 sandwich per prova.

i NOTA:
Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.
Non consumare i primi sandwich.

05-ST_3171 17 23.04.2007, 11:39:37 Uhr

- Quando l'apparecchio si è raffreddato, pulire le piastre di cottura con carta da cucina.

Collegamento elettrico

- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. La spia luminosa di controllo rossa è accesa.

Uso dell'apparecchio

i NOTA:
- Durante il riscaldamento tenere le piastre chiuse.
- Spalmare con burro o margarina la parte esterna del pane per toast (ovvero la parte che verrà successivamente a contatto con la superficie di cottura). In questo modo, sarà in seguito possibile staccare il toast dalle piastre di cottura senza alcun problema.
- Dopo 3-4 minuti la spia luminosa di controllo verde si accende. Ora la temperatura di cottura è stata raggiunta.

- Sganciare il dispositivo di blocco del coperchio e sollevare quest'ultimo finché rimane aperto in posizione verticale.
- Mettere un toast farcito doppio su ogni piastra.
- Abbassate il coperchio con cautela. Chiudere il dispositivo di blocco del coperchio.

ITALIANO

i NOTA:
- Durante la cottura l'indicatore luminoso di controllo verde si accende e si spegne per conservare la temperatura di cottura.
- Il tempo di cottura dipende dal gusto individuale. Quanto più a lungo i sandwich rimangono nell'apparecchio, tanto più intensa risulta la doratura.
- Le piastre vanno tenute sempre chiuse durante le pause di cottura.

- Aprire con cautela il dispositivo di blocco del coperchio e poi sollevare il coperchio.
- Estrarre i toast con una forchetta di legno o qualcosa di simile.
- Se necessario, cospargere nuovamente di grasso le superfici di cottura dopo ogni cottura.

⚠ ATTENZIONE:
Non usare oggetti appuntiti o pungenti, per non rovinare lo strato delle superfici di cottura.

Terminare il funzionamento

- Se si desidera interrompere o termnare il funzionamento, estrarre la spina dalla presa. La spia di controllo rossa si spegne.

Pulizia e cura

⚠ AVVISO:
Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.

⚠ ATTENZIONE:
- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.
- Non immergere assolutamente l'apparecchio nell'acqua per pulirlo.

Piastre di cottura

- Con un panno umido o carta da cucina rimuovere i residui di cibo fintantoché l'apparecchio è ancora caldo.
- Lavare le piastre di cottura con una spugna morbida e acqua e detersivo per stoviglie, sciacquare con acqua corrente e asciugare con un panno morbido. Dopo l'asciugatura applicare uno strato sottile di olio alimentare sulla superficie.

Custodia

- Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Dati tecnici

Modello:.....ST 3171

Alimentazione rete: .....220-240 V, 50/60 Hz

Consumo di energia:..... 750 W

Classe di protezione:..... I

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio completo in ogni sua parte, nell'imballaggio originale unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

05-ST_3171 18 23.04.2007, 11:39:38 Uhr

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

05-ST_3171 19 23.04.2007, 11:39:40 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til “Spesielle sikkerhetsanvisninger” nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet, er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

⚠ ADVARSEL:
Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

⚠ OBS:
Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

i TIPS: Uthever tips og informasjon for deg.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles.
- Fjern smuler eller rester fra steikeflatene og kantene med en pensel.
- Hele apparatet rengjør du ganske enkelt med en fuktig klut.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler.
- Apparatet må aldri dyppes i vann!

Spesielle sikkerhetsanvisninger

⚠ ADVARSEL:
Ikke ta på de varme delene på apparatet. Bruk grytekluter, og ta kun på håndtaket eller fordypningene.

⚠ OBS:
- Sett apparatet på et jevnt, varmebestandig underlag. Legg en varmebestandig plate under på ømfintlige underlag.
- Ikke sett apparatet rett under et skap – dette for å unngå opphopning av varme. Sørg for tilstrekkelig ledig plass!
- Ikke beveg på apparatet når det er i bruk.
- Pass på damp som kan sive ut på siden av apparatet under steking og når du åpner apparatet. **Fare for forbrenning!**
- Brød er brennbart. Derfor må apparatet aldri brukes i nærheten av eller under gardiner og andre brennbare materialer!
- Pass på at strømledningen ikke kommer i kontakt med de varme delene av apparatet.
- La apparatet avkjøles før du rengjør det og setter det bort.

Ta i bruk apparatet

Brukerveiledning

Før du tilbereder det første smørbrødet:

- Fjern eventuell emballasje. Vikle ledningen helt ut.
- Rengjør apparathuset og steikeplatene med en fuktig klut.

Klebefri overflate

- Smør stekeflatene lett før første gangs bruk.
- La apparatet stå på med lukkede stekeflater i ca. 10 minutter (se Bruk av apparatet).
- Trekk støpselet ut av stikkontakten og la apparatet avkjøles.
- Steik 3–4 smørbrød for å teste apparatet.

i TIPS:
Løft hevehendelen noe opp etter behov (heisfunksjon) for lettere å kunne ta de(n) ristede brødskiven(e) ut.
De første smørbrødene må ikke spises.

- Tørk av steikeplatene med tørkerull når apparatet er avkjølt.

Elektrisk tilkobling

- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Den røde kontrollampen for strøm lyser.

05-ST_3171 20 23.04.2007, 11:39:40 Uhr

Bruk av apparatet

i TIPS:
- Hold steikeflatene lukket under oppvarming.
- Smør utsiden av toastbrødet (som senere kommer i kontakt med steikeplatene) med litt smør eller margarin. Da kan du løsne smørbrødet fra steikeplatene uten problemer.
- Etter ca. 3 til 4 minutter lyser den grønne kontrollampen opp. Nå har apparatet oppnådd steiketemperatur.

- Åpne låsen på lokket og slå opp lokket helt til det blir stående åpent.
- Legg inn et dobbelt, påsmurt smørbrød.
- Lukk lokket godt. Lukk låsen på lokket.

i TIPS:
- Den grønne kontrollampen kobler seg inn og ut under steiking for at steiketemperaturen skal være stabil.
- Steiketiden kan variere med smak og behag. Jo lenger du lar smørbrødene ligge i apparatet, jo mørkere blir de.
- Stekeflatene bør alltid være lukket mellom steking.

- Åpne låsen på lokket forsiktig, slå lokket opp.
- Ta smørbrødet ut med en tregaffel eller lignende.
- Smør steikeflatene mellom steiking etter behov.

⚠ OBS:
Ikke bruk spisse eller skarpe gjenstander, da de kan ødelegge belegget på stekeflatene.

Avslutte bruk

- Trekk støpselet ut av veggkontakten dersom du ønsker å avbryte bruken midlertidig eller helt. Den røde kontrollampen slukker.

Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL:
Trekk alltid støpselet ut før rengjøring og vent til apparatet er avkjølt.

⚠ OBS:
- Ikke bruk stålbørste eller andre gjenstander som lager riper.
- Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller rengjøringsmidler som lager riper.
- Apparatet må aldri legges ned i vann for å rengjøres.

Steikeplatene

- Fjern matrester mens pannen fremdeles er varm med en fuktig klut eller tørkepapir.
- Vask steikeplatene med en myk svamp og såpevann, tørk av med rent vann og tørk deretter grundig med en myk klut. Når den er tørr, smører du et tynt lag spesialolje på overflaten.

Hus

- Rengjør huset med en fuktig klut etter bruk.

Tekniske data

Modell:.....ST 3171

Spenningsforsyning: .....220-240 V, 50/60 Hz

Inngangsstrøm: .....750 W

Beskyttelsesklasse:..... I

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-ST_3171 21 23.04.2007, 11:39:42 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation**!

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

⚠ **WARNING:**
This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

⚠ **CAUTION:**
This refers to possible hazards to the machine or other objects.

i NOTE: This highlights tips and information.

Special safety notes

⚠ **WARNING:** Do not touch the hot parts of the device. If necessary, you should use an oven cloth and hold the device only by the handle or the recessed grip.

⚠ **CAUTION:**
- Place the unit on a flat and heat-resistant surface. In the case of sensitive surfaces please place a heat-resistant board under the pan.
- In order to prevent heat from building up, do not put the unit directly underneath a cupboard. Ensure that there is enough space all around.
- Do not move the device when it is working.
- Beware of any steam coming out of the sides of the device during the baking process and when opening the baking surfaces. **Danger of burns!**
- Bread is combustible. Therefore the device should never be used in the vicinity of or below curtains and other combustible materials!
- Please ensure that the mains lead does not come into contact with the hot sections of the device.
- Allow the device to cool down before cleaning it and putting it away.

Starting-up the unit

Instructions for Use

Before you make the first sandwiches for consumption:
- Please remove any packaging that is still present. Unwind the mains lead completely.
- Clean the housing and the baking surfaces with a damp cloth.

Non-stick coating

- Lightly grease the baking surfaces before the unit is used for the first time.
- Use the appliance for about 10 minutes with the toasting surfaces closed (see „Using the unit").
- Remove the mains plug from the socket and allow the device to cool down.
- Bake 3–4 sandwiches as a test.

i NOTE:
Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.
Do not eat the first sandwich.

- After the device has cooled down, wipe the baking surfaces off with a paper towel.

Electrical connection

- Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket. The red mains control lamp lights up.

ENGLISH

05-ST_3171 22 23.04.2007, 11:39:44 Uhr

Using the unit

i NOTE:
- Keep the baking surfaces closed while heating.
- Lightly spread the outside of the bread (the side coming into contact with the toasting surfaces) with butter or margarine. That way your sandwich can be easily removed afterwards from the sandwich toaster.
- After approx. 3 to 4 minutes the green control lamp lights up. The baking temperature has now been reached.

- Release the lid catch and fold the lid up until it remains open.
- Insert a double sandwich into each side.
- Gently close the cover. Close the lid catch.

i NOTE:
- The green control lamp switches on and off during baking in order to maintain the baking temperature.
- The baking time depends on your individual taste. The longer the sandwiches remain in the device, the greater the level of browning.
- The baking section should always be closed in the intervals between baking.

- Open the lid catch carefully and then fold up the lid.
- Remove the toasted sandwiches with a wooden fork or similar item.
- Lightly grease the baking surfaces again as required after each baking process.

⚠ CAUTION:
Do not use pointed or sharp objects to avoid damaging the coating of the baking surfaces.

Switching Off

- If you would like to interrupt operation or switch the device off, remove the plug from the socket. The red control lamp goes off.

Cleaning & maintenance

⚠ WARNING:
Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the unit has cooled down.

⚠ CAUTION:
- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Under no circumstances should the device be immersed in water for cleaning.

Baking Surfaces

- Please remove any food residues while they are still warm with a damp cloth or paper towel.
- Wash off the baking surfaces with a soft sponge and soapy water; then wipe with clean water and dry thoroughly with a soft cloth. After drying please apply a thin film of edible oil to the surface.

Housing

- Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Technical Data

Model:.....ST 3171

Power supply:.....220-240 V, 50/60 Hz

Power consumption:.....750 W

Protection class:..... I

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

05-ST_3171 23 23.04.2007, 11:39:45 Uhr

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

05-ST_3171 24 23.04.2007, 11:39:47 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania“.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

i WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE: Nie dotykaj gorących części urządzenia. W razie potrzeby użyj szmaty do garnków i chwytaj urządzenie tylko za uchwyty i wgłębienia do chwytania.

⚠ UWAGA:
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.
- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
- Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
- W trakcie pieczenia i podczas otwierania płyt grzejnych uważaj na wydostającą się z boku parę. **Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Chleb jest palny. Dlatego urządzenia nie wolno używać w pobliżu lub pod firankami/zasłonami i innymi palnymi materiałami!
- Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

Przygotowanie do użytkowania urządzenia

Instrukcja użycia

Przed przygotowaniem pierwszych kanapek do spożycia:

- Jeżeli jest to potrzebne, zdejmij opakowanie. Odwiń cały kabel sieciowy.
- Oczyść wilgotną ściereczką obudowę i płyty opiekające.

Powierzchnia nieprzywierająca

- Natłuścić lekko powierzchnie smażące przed pierwszym użyciem.
- Na około 10 minut włącz urządzenie z zamkniętymi powierzchniami zapiekającymi (patrz użytkowanie).
- Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego i poczekaj aż urządzenie ostygnie.
- Upiecz na próbę 3–4 kanapki.

05-ST_3171 25 23.04.2007, 11:39:47 Uhr

i WSKAZÓWKA:
Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalenizny jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.
Pierwsze tosty nie nadają się do spożycia.

- Po ostygnięciu urządzenia wytrzyj płyty opiekające ręcznikiem papierowym.

Podłączenie elektryczne

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu 230 V, 50 Hz. Świeci czerwona lampka kontrolna zasilania.

Użytkowanie urządzenia

i WSKAZÓWKA:
- W trakcie rozgrzewania proszę utrzymywać powierzchnie do pieczenia zamknięte.
- Proszę posmarować zewnętrzną stronę kanapki (stronę dotykającą opiekacza) niewielką ilością masła lub margaryny. W ten sposób będą Państwo mogli później wyjąć z opiekacza bez problemu całą kanapkę.
- Po ok. 3-4 minutach zapali się zielona lampka kontrolna. Oznacza to, że została osiągnięta temperatura pieczenia.

- Zwolnij blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry tak, aby się zatrzymała w pionowej pozycji.
- Włóż do każdej kieszeni po jednym wypełnionym podwójnym toście.
- Zamknąć ostrożnie pokrywę. Zamknij blokadę pokrywki.

i WSKAZÓWKA:
- W czasie pieczenia zielona lampka kontrolna zapala się i gaśnie, co sygnalizuje regulację temperatury pieczenia.
- Czas pieczenia można dostosować do indywidualnych upodobań. Im dłuższy czas przebywania tostów w urządzeniu, tym bardziej będą przyrumienione.
- W czasie przerw w smażeniu pokrywę należy trzymać zamkniętą.

- Otwórz ostrożnie blokadę pokrywki i odchyl pokrywkę do góry.
- Tosty zdejmuj widełkami drewnianymi lub podobnym osprzętem.
- Po kolejnych cyklach pieczenia w razie potrzeby nasmaruj jeszcze raz powierzchnie płyt do pieczenia niewielką ilością tłuszczu.

⚠ UWAGA:
Proszę nie używać żadnych ostrych lub tnących przedmiotów, w przeciwnym razie powłoka ochronna powierzchni zapiekania może ulec uszkodzeniu.

Zakończenie pracy

- Aby zakończyć lub przerwać pracę urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego. Czerwona lampka kontrolna zgaśnie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE:
Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.

⚠ UWAGA:
- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- W żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia.

Płyty opiekające

- Resztki potraw, gdy są jeszcze ciepłe, proszę usunąć wilgotną ściereczką lub ręcznikiem papierowym.
- Płyty opiekające zmyj miękką gąbką nasączoną wodą z mydłem, spłucz czystą wodą i gruntownie osusz miękką ściereczką. Po wysuszeniu nanieść na powierzchnię cienką warstwę oleju jadalnego.

Obudowa

- Po użyciu oczyść obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Dane techniczne

Model:.....ST 3171

Napięcie zasilające: .....220-240 V, 50/60 Hz

Pobór mocy: ..... 750 W

Stopień ochrony: I

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

05-ST_3171 26 23.04.2007, 11:39:49 Uhr

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

05-ST_3171 27 23.04.2007, 11:39:51 Uhr

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněné používání venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

⚠ VÝSTRAHA:
Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

⚠ POZOR:
Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

ℹ UPOZORNĚNÍ: Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA: Nedotýkejte se horkých částí spotřebiče. Popřípadě použijte chňapku a spotřebič uchopte pouze za držadlo příp. za prohlubeň pro rukojeť.

⚠ POZOR:
- Instalujte tento přístroj na rovnou, tepelně odolnou podložku. V případě použití na choulostivých podklsdech použijte podložku odolnou proti vysokým teplotám.
- K zamezení městnání tepla nesmí být přístroj zabudován přímo do nábytku, ale vždy kolem něho musí být dostatečný volný prostor.
- Spotřebičem nepohybujte, když je v provozu.
- Během procesu pečení a při otevírání pečící plochy dávejte pozor na páru, která vychází po straně. **Nebezpečí popálení!**
- Chléb je hořlavý. Proto přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti záclon a jiných hořlavých materiálů nebo pod nimi!
- Dávejte pozor na to, aby síťový kabel nepřišel do styku s horkými díly přístroje.
- Dříve než spotřebič vyčistíte a uložíte, nechte ho vychladnout.

Uvedení přístroje do provozu

Pokyny pro použití

Dříve než připravíte první sendviče ke konzumaci:
- Odstraňte obal, pokud je přístroj zabalen. Zcela odmotejte síťový kabel.
- Očistěte plášť a pečicí plochy přístroje vlhkým hadříkem.

Antiadhézní vrstva

- Před prvním použitím pečící plochy lehce potřete tukem.
- S uzavřenými pečícími plochami smí být přístroj v provozu ca. 10 minut (viz kapitola Používání přístroje).
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.
- Na vyzkoušení opečte 3-4 sendviče.

ℹ UPOZORNĚNÍ:
Lehký vývin kouře a zápachu je při tomto postupu normální.
Zajistěte dostatečné větrání.
První sendviče nejezte.

- Poté, co přístroj ochladne, otřete pečicí plochy kuchyňským papírem.

ČESKY

05-ST_3171 28 23.04.2007, 11:39:53 Uhr

Elektrické připojení

- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Červená kontrolní svítilna, indikující připojení k elektrické síti, svítí.

Používání přístroje

i UPOZORNĚNÍ:
- Během doby zahřívání dbejte na to, aby pečící plochy byly uzavřeny.
- Potřete vnější stranu toastového chleba (která později přijde do styku s pečícími plochami) lehce máslem nebo margarínem. Po upečení pak budete moci sendvič bez problémů oddělit od pečících ploch.
- Cca po 3 až 4 minutách se rozsvítí zelená kontrolka. Nyní je dosaženo teploty pečení.

- Uvolněte blokování víka a zdvihněte ho, aby zůstalo otevřené.
- Vkládejte po jednom obložené, dvojité topinky.
- Víko poté měkce zavřete. Uzavřete blokování víka.

i UPOZORNĚNÍ:
- Zelená kontrolní svítilna se během procesu pečení střídavě rozsvěcuje a zhasíná, protože je prováděno udržování teploty potřebné pro pečení.
- Doba pečení závisí na individuální chuti. Čím déle zůstanou sendviče v přístroji, tím intenzivnější je jejich zhnědnutí.
- Jestliže nepečete, tak dbejte na to, aby pečící plochy byly vždy zavřeny.

- Opatrně otevřete blokování víka, poté víko zdvihněte.
- Topinky vyjměte dřevěnou vidličkou či podobným nástrojem.
- Podle potřeby po každém procesu pečení lehce potřete pečící plochy tukem.

⚠ POZOR:
Nepoužívejte žádné špičaté nebo ostré předměty, aby nedošlo k poškození povrchu pečících ploch.

Ukončení provozu

- Pokud chcete provoz přístroje přerušit nebo ukončit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Červené kontrolní světlo zhasne.

Čištění a údržba

⚠ VÝSTRAHA: Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vyčkejte, až přístroj vychladne.

⚠ POZOR:
- Nepoužívejte žádné drátěné kartáče nebo jiné drsné předměty.
- Nepoužívejte žádné agresivní nebo drsné čistící prostředky.
- V žádném případě přístroj neponořujte do vody.

Pečicí plochy

- Zbytky pokrmů odstraňujte ještě v teplém stavu pomocí vlhkého hadříku nebo pářového ubrousku.
- Pečicí plochy omyjte měkkou houbičkou a mýdlovým roztokem, opláchněte čistou vodou a důkladně osušte jemným hadříkem. Po vyschnutí naneste na povrch tenkou vrstvu stolního oleje.

Těleso přístroje

- Podle potřeby vyčistěte těleso po použití lehce navlhčeným hadříkem.

Technické údaje

Model:.....ST 3171

Pokrytí napětí:.....220-240 V, 50/60 Hz

Příkon:..... 750 W

Třída ochrany:..... I

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

05-ST_3171 29 23.04.2007, 11:39:55 Uhr

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

05-ST_3171 30 23.04.2007, 11:39:57 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugasznál, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

⚠ VIGYÁZAT:
Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

i TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági intézkedések

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Ha szükséges, használjon edényfogót és az edényt csak a fülénél vagy a fül bemélyedésénél fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT:
- Sík, hőálló felületen állítsuk fel. Érzékeny felületek esetén tegyen alá egy hőálló lapot!
- A nagyfokú hőképződés miatt a készüléket nem szabad közvetlenül egy szekrény alá állítani. Gondoskodni kell a készülék körüli elegendő szabad helyről.
- Ne mozdítsa el a készüléket üzemelés közben.
- Sütés közben és a sütőfelületek felnyitásakor ügyeljen a kilépő gőzre. **Megégetheti magát!**
- A kenyér éghető. Soha ne használja ezért a készüléket függönyök vagy egyéb éghető anyagok közelében vagy alatt!
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati csatlakozó kábel ne kerüljön érintkezésbe a készülék forró alkatrészeivel!
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.

A készülék üzembevétele

Felhasználási tudnivalók

Mielőtt elkészíteni az első szendvicset:

- Ha van csomagolóanyag, távolítsa el. Tekerje le teljesen a hálózati kábelt.
- Nedves kendővel tisztítsa meg a burkolatot és a sütőfelületeket.

Letapadásmentes bevonat

- Az első használat előtt vékonyan zsírozza be a sütőfelületeket.
- Működtesse kb. 10 percig a készüléket zárt sütőfelületekkel. (lásd: A készülék használata).
- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból és hagyja a készüléket lehűlni.
- Süssön próbaként 3–4 szendvicset.

i TÁJÉKOZTATÁS:
Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!
Az első elkészült szendvicseket ne fogyassza el!

- Miután kihűlt a készülék, konyhai papírtörlővel törölje le a sütőfelületeket.

05-ST_3171 31 23.04.2007, 11:39:57 Uhr

Elektromos csatlakozás

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba! A piros hálózati ellenőrző lámpa ég.

A készülék használata

i TÁJÉKOZTATÁS:
- A felfűtési idő alatt tartsa csukva a sütőfelületeket!
- Kenje be vékonyan vajjal vagy margarinnal a szendvics-kenyér külső felét (azt, amelyik később érintkezésbe kerül a sütőfelülettel)! Így később problémamentesen le tudja venni a szendvicset a sütőlapról.
- Kb. 3-4 perc eltelte után a zöld ellenőrző lámpa kezd el világítani. Ekkor a készülék elérte a sütési hőmérsékletet.

- Oldja ki a fedél zárját és hajtsa fel a fedelet, amít nyitva nem marad magától.
- Helyezzen be egy töltött dupla pirítóst.
- Finoman zárjuk le a fedelet. Csukja be a fedő reteszét.

i TÁJÉKOZTATÁS:
- A sütési (pirítási) folyamat alatt a zöld ellenőrző lámpa váltakozva be- és kikapcsol, hogy megtartsa a sütési hőmérsékletet.
- A sütési idő az egyéni ízlés függvénye. Minél hosszabb ideig marad a szendvics a készülékben, annál sötétebbre sül (jobban megpirul).
- A sütőfelületeket a sütési szünetekben mindig zárva kell tartani.

- Óvatosan nyissa ki a fedél zárját, majd hajtsa fel a fedelet.
- Vegye ki favillával vagy hasonló eszközzel a pirítósokat.
- Az egyes sütési szakaszok után szükség szerint zsírozza be ismét vékonyan a sütőfelületeket!

⚠ VIGYÁZAT:
Ne használjunk hegyes vagy éles tárgyakat, hogy meg ne sérüljön a sütőfelületek rétegbevonata.

Az üzemeltetés befejezése

- Ha be szeretné fejezni vagy megszakítani az üzemeltetést, húzza ki a csatlakozót a konnektorból. A piros kontrolllámpa kialszik.

Tisztítás & Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:
Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.

⚠ VIGYÁZAT:
- Ne használjon drótkefét vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!
- Semmi esetre se mártsa a készüléket tisztítás céljából vízbe!

sütőfelületek

- Az ételmaradékokat még meleg állapotukban távolítsa el nedves ruhával vagy papírkendővel!
- Puha szivaccsal és szappanos vízzel mossuk le a sütőfelületeket, tiszta vízzel töröljük át és puha kendővel alaposan szárítsuk meg. Eltörölgetés után vékony rétegben kenje be a felületét étolajjal!

Burkolat

- A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Műszaki adatok

Modell:.....ST 3171

Feszültségellátás: .....220-240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel:..... 750 W

Védelmi osztály: I

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

05-ST_3171 32 23.04.2007, 11:39:59 Uhr

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

05-ST_3171 33 23.04.2007, 11:40:01 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:
Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

i ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные требования безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора. При необходимости пользуйтесь кухонной тряпкой или дотагивайтесь только до ручки прибора и до впадины на ручке.

⚠ ВНИМАНИЕ:
- Устанавливайте прибор на горизонтальное, жароустойчивое основание. Подставьте под электроприбор жаростойкую подставку.
- Для предотвращения тепловой пробки, не устанавливайте прибор непосредственно под полками/шкафами. Обеспечьте достаточно свободного места.
- Не передвигайте прибор, если он включён.
- Во время процесса выпекания и при открывании пекущих поверхностей берегитесь выхлопов пара с обеих сторон прибора. **Опасность ожога!**
- Хлеб может воспламениться. Поэтому, никогда не включайте изделие в близи или непосредственно под занавесями или другими легковоспламеняющимися предметами!
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не касался горячих частей электроприбора.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.

Подготовка прибора к работе

Инструкция по эксплуатации.

Прежде чем Вы приготовите для употребления в пищу первые сандвичи:

- Удалите упаковку, если таковая имеется. Полностью размотайте сетевой шнур.
- Протрите корпус и пекущие полуформы влажной тряпкой.

Неподгораемая поверхность

- При первом пользовании смажьте поверхности полуформ жиром.
- Включите прибор с закрытыми половинками прим. на 10 минут (см. эксплуатация/порядок работы).
- Выньте сетевой штекер из розетки и дайте прибору остыть.
- Испеките на пробу 3-4 сандвича.

05-ST_3171 34 23.04.2007, 11:40:02 Uhr

ПРИМЕЧАНИЕ: Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой прицедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения. Првы садвичи в пищу н употрблять!

- После того, как прибор остыл, протрите пекущие полуформы бумажной салфеткой.

Подключение к сети

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Загорается красная контрольная лампочка сети.

Эксплуатация / порядок работы

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Во время разогрева держите полуформы вафельницы закрытыми.
- Намажьте внешнюю сторону сандвича (сторону, которая войдет в контакт с полуформой) сливочным маслом или маргарином. Это позволит впоследствии без труда отделить сандвич от формы.
- Примерно через 3 или 4 минуты включится зелёная контрольная лампочка. Итак, температура для выпечки достигнута.

- Откройте фиксатор крышки и поднимайте крышку вверх до тех пор, пока она не остановится в открытом положении.
- Положите в каждую из форм приготовленный бутерброд с начинкой между 2 тостами.
- Плавно закройте крышку. Закройте фиксатор крышки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
- Зеленая контрольная лампочка включается и выключается во время работы, чтобы поддержать установленную температуру выпечки.
- Время выпечки дело личного вкуса. Чем дольше сандвич находится в печи, тем темней он поджаривается.
- В паузах держите полуформы всегда закрытыми.

- Осторожно откройте фиксатор крышки и откиньте крышку вверх.
- Тосты вынимайте деревянной вилкой или чем-нибудь подобным.
- После каждого прохода, по потребности, слегка смазывайте полуформы маслом.

ВНИМАНИЕ:
Ни в коем случае не пользуйтесь острыми или режущими предметами, это может повредить непригораемое покрытие поверхностей тостера.

Выключение

- Для выключения прибора или перерыва в работе вытащите вилку из розетки сети. Красная контрольная лампочка потухнет.

Уход за прибором

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.

ВНИМАНИЕ:
- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.
- Ни в коем случае не погружайте электроприбор в воду.

Пекущие полуформы

- Пригоревшие к стенкам сковороды остатки пищи необходимо удалять еще в теплом состоянии при помощи влажной тряпки или бумажной салфетки.
- Пекущие полуформы вымойте губкой с мыльным раствором, протрите губкой с чистой водой и тщательно вытрите насухо мягкой тряпкой. После полного просыхания натрите поверхность сковороды пищевым маслом.

Корпус

- По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Технические данные

Модель: .....ST 3171

Электропитание:.....220-240 В, 50/60 Гц

Потребляемая мощность: .....750 ватт

Класс защиты:..... I

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

05-ST_3171 35 23.04.2007, 11:40:04 Uhr

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в **полнойкомплектации**, с **оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-ST_3171 36

23.04.2007, 11:40:07 Uhr

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

ST 3171

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Industriering Ost 40 · D-47906 Kempen

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings Medien, Krefeld • 04/07